

Fahrradträger für Anhängervorrichtung

- Uebler X21S, für 2 Fahrräder, Best.-Nr. 15760
- Uebler X31S, für 3 Fahrräder, Best.-Nr. 15770

Trailer hitch bicycle rack

- Uebler X21S, for 2 bicycles, order no. 15760
- Uebler X31S, for 3 bicycles, order no. 15770

Porte-vélos d'attelage

- Uebler X21S, pour 2 vélos, n° de commande 15760
- Uebler X31S, pour 3 vélos, n° de commande 15770

Portabicicletas para dispositivo de remolque

- Uebler X21S, para 2 bicicletas, n° de ref. 15760
- Uebler X31S, para 3 bicicletas, n° de ref. 15770

Fietsendrager voor aanhanginrichting

- Uebler X21S, voor 2 fietsen, best.-nr. 15760
- Uebler X31S, voor 3 fietsen, best.-nr. 15770

Bagażnik rowerowy na hak holowniczy

- Uebler X21S, na 2 rowery, nr kat. 15760
- Uebler X31S, na 3 rowery, nr kat. 15770

Suportes de bicicletas para dispositivo de reboque

- Uebler X21S, para 2 bicicletas, Refª 15760
- Uebler X31S, para 3 bicicletas, Refª 15770

Nosič na jízdní kola na tažné zařízení

- Uebler X21S pro 2 jízdní kola, obj. è. 15760
- Uebler X31S pro 3 jízdní kola, obj. è. 15770

Montage- und Bedienungsanleitung

Mounting and Operating Instructions

Notice de montage et d'utilisation

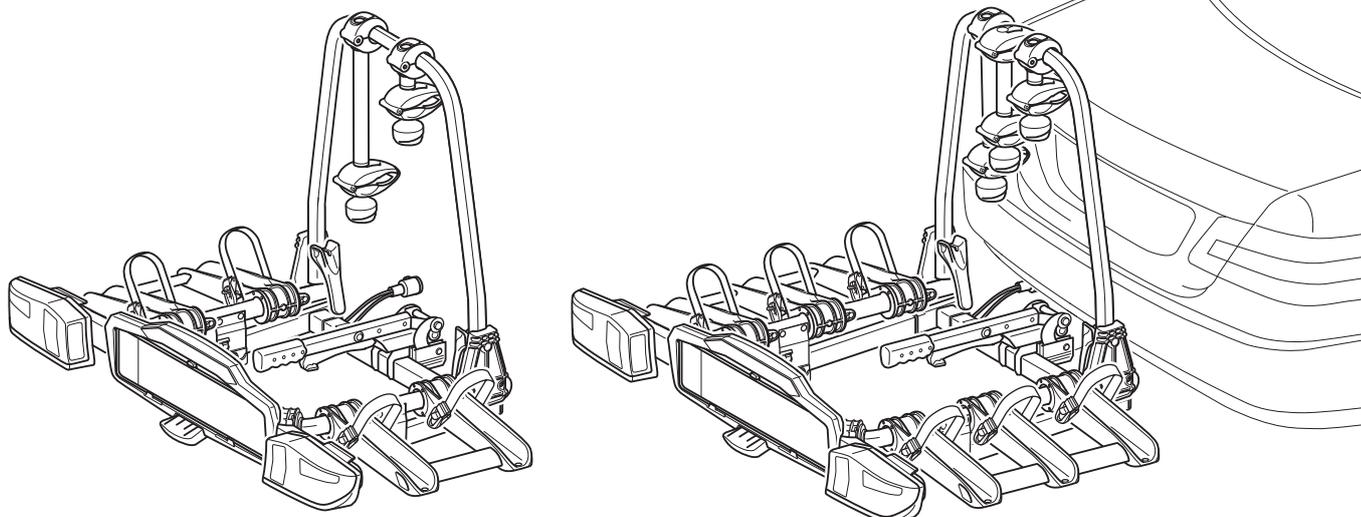
Manual de uso y montaje

Montage- en gebruikshandleiding

Instrukcja montażu i obsługi

Manual de montagem e instruções

Návod k montáži a použití



P

Caro cliente,

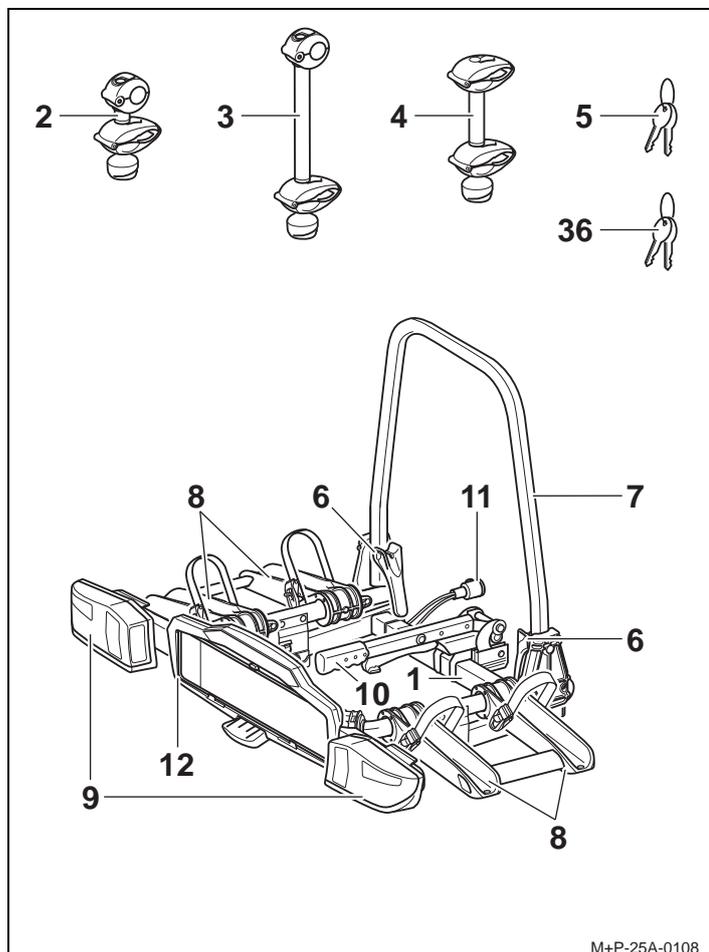
É com grande satisfação que registamos a sua preferência por um suporte de bicicletas da marca UEBLER.

Os trabalhos e as advertências de segurança constantes do presente manual de montagem e de instruções devem ser rigorosamente cumpridos. Os danos resultantes do não cumprimento dos mesmos excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

Nota

A montagem e utilização são descritas para o suporte de bicicletas Uebler X21S. Em relação ao suporte de bicicletas Uebler X31S, o procedimento é idêntico.

Vista geral dos componentes



Número de peça

Suporte de engate Uebler X21S para 2 bicicletas
 Refª de encomenda 15760 (volante do lado esquerdo)
 Refª de encomenda 15761 (volante do lado direito)
 Suporte de engate Uebler X31S para 3 bicicletas
 Refª de encomenda 15770 (volante do lado esquerdo)
 Refª de encomenda 15771 (volante do lado direito)

N.º de receção CE

E11 26R-036618

Material fornecido

Designação	X21S	X31S
	Número de peças	Número de peças
1 Suporte de bicicletas	1	1
2 Suporte 1.ª bicicleta	1	1
3 Suporte 2.ª bicicleta	1	1
4 Suporte 3.ª bicicleta	–	1
5 Chave da alavanca tensora	2	2
36 Chave do suporte	4	6

Notas

Reservados os direitos de alteração do âmbito do material fornecido.

As reparações ou substituições de componentes devem ser entregues a empresas especializadas. Por motivos de segurança, a Uebler recomenda que sejam utilizadas apenas peças de substituição originais adquiridas junto de lojas da especialidade.

Designação dos componentes

Designação	X21S	X31S
	Número de peças	Número de peças
6 Desengate rápido	2	2
7 Armação de suporte	1	1
8 Calha para roda	4	6
9 Farolins traseiros	2	2
10 Alavanca tensora	1	1
11 Ficha do dispositivo de iluminação	1	1
12 Chapa de matrícula	1	1

Dados técnicos

Peso líquido	
Uebler X21S, para máx. 2 bicicletas	aprox. 14 kg
Uebler X31S, para máx. 3 bicicletas	aprox. 16,5 kg

Carga máxima (volume de carga)	
Uebler X21S, a partir do valor D ¹ 5,3 kN - com carga vertical mín. 50 kg	36 kg
Uebler X21S, a partir do valor D ¹ 6,7 kN - com carga vertical mín. 50 kg - com carga vertical mín. 75 kg	36 kg 60 kg
Uebler X31S, a partir do valor D ¹ 5,3 kN	--2
Uebler X31S, a partir do valor D ¹ 6,7 kN - com carga vertical mín. 50 kg - com carga vertical mín. 75 kg	33,5 kg 54 kg

1. ver placa de especificações no dispositivo de reboque
2. Não permitido

Alimentação de corrente	
Uebler X21S, para máx. 2 bicicletas	13 polos, 12 V
Uebler X31S, para máx. 3 bicicletas	13 polos, 12 V

Diâmetro máximo dos tubos da armação de bicicletas	
Tubo redondo	75 mm
Tubo oval	75 x 45 mm

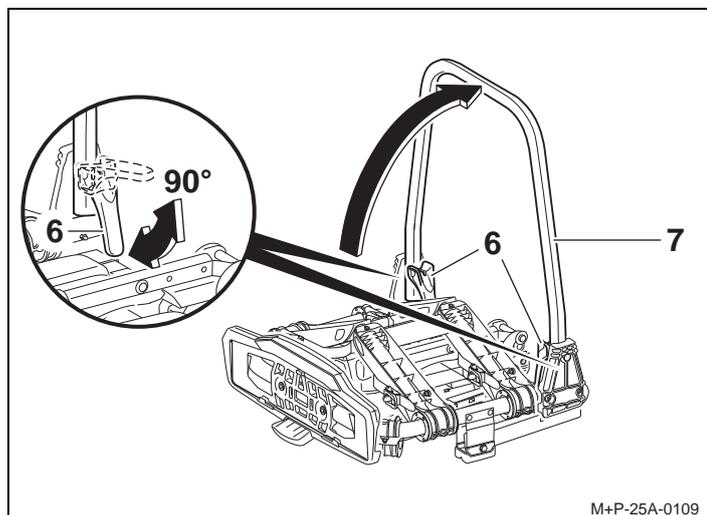
Lâmpadas

Designação		Número de peça de substituição
Indicador de mudança de direção BL HY21W 12V amarelo	Ver n.º 32, Página 62	E1640
Iluminação da chapa de matrícula ³ BL C5W 12V (35 mm de comprimento) branco	Ver n.º 33, Página 62	--
Farolim traseiro de nevoeiro ³ com Farolim traseiro esquerdo BL PR21W 12V vermelho	Ver n.º 34, Página 62	--
Farolim de marcha-atrás ³ com farolim traseiro do lado direito BL PR21W 12V branco	Ver n.º 34, Página 62	--
Travões / Farolim traseiro ³ BL P21/5W 12V branco	Ver n.º 35, Página 62	--

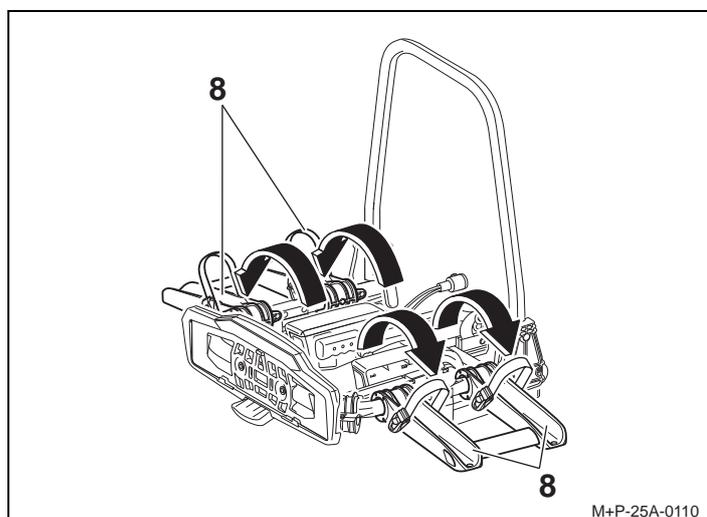
3. A lâmpada pode ser adquirida em lojas da especialidade.

Abrir/fechar o suporte de bicicletas

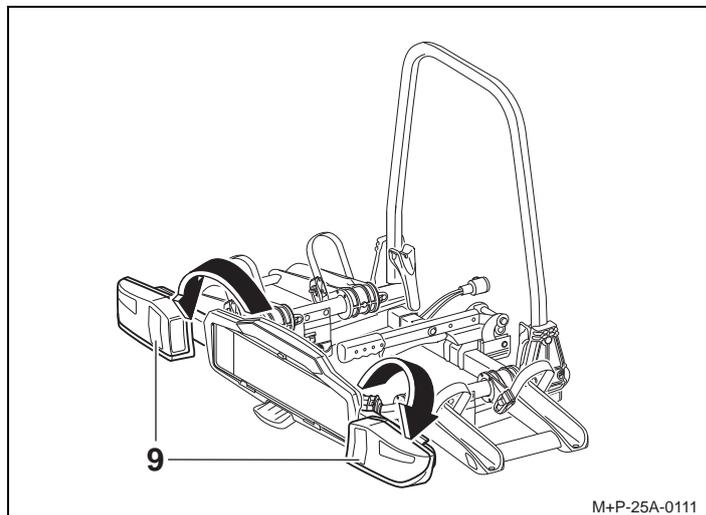
Abrir o suporte de bicicletas



1. Abrir o desengate rápido (6) na posição de aprox. 90°.
2. Abrir a armação do suporte (7) e fechar o desengate rápido (6) totalmente, fixando a armação do suporte (7).



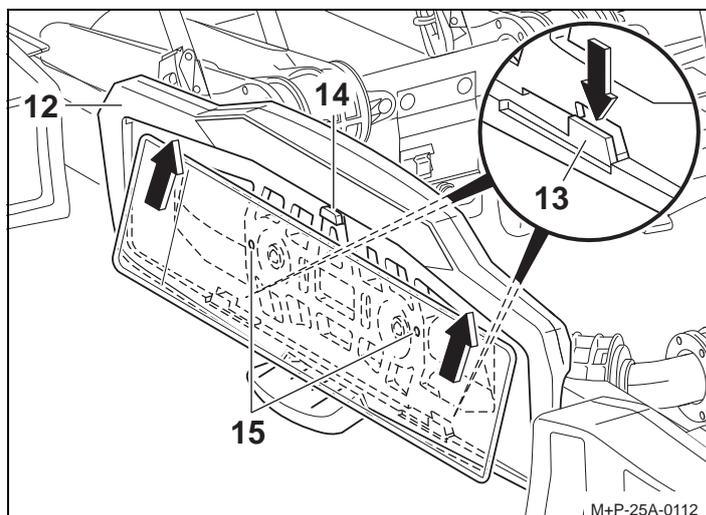
3. Abrir as calhas das rodas (8) e engatar.



4. Abrir os faróis traseiros (9) e engatar.

Nota

A identificação do suporte da bicicleta deve coincidir com a matrícula do veículo e estar bem legível.



5. Empurrar o suporte (13) para baixo. Colocar a chapa de matrícula dentro do respetivo suporte (12), premir para cima e encaixar totalmente.
6. Soltar o suporte (13) e verificar o correto assentamento da chapa de matrícula.

Nota

Para colocação de chapas de matrícula mais altas, premir o batente (14) para trás e empurrar a matrícula totalmente para dentro do respetivo apoio (12). Nas chapas de matrícula mais estreitas, os pontos de perfuração (15) devem ser utilizados para fixação da chapa de matrícula.

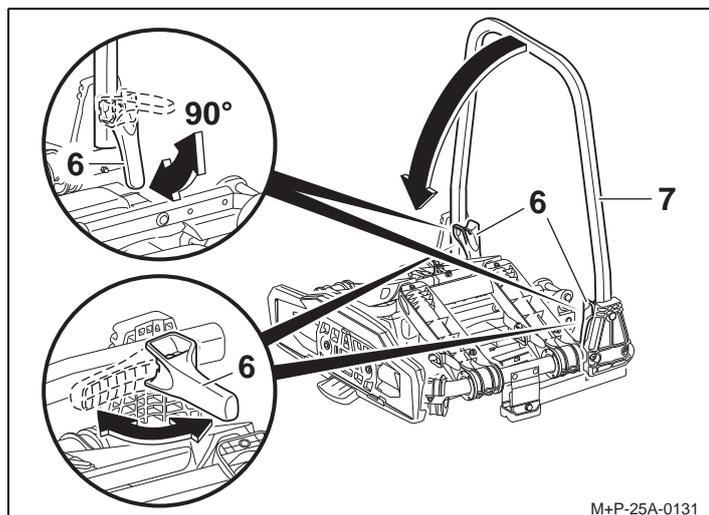
Fechar o suporte de bicicletas

⚠ Cuidado

Se, ao colocar o suporte de bicicletas, tiver sido adaptada a posição dos farolins traseiros (9), é necessário voltar a colocar o farolim traseiro (9) na posição inicial antes de fechar o suporte de bicicletas.

O não cumprimento desta disposição pode originar danos materiais.

Executar os passos de trabalho constantes do capítulo "Ajustar a iluminação" na página 60 pela ordem inversa.



1. O fecho dos farolins traseiros e das calhas das rodas é feito pela ordem inversa.
2. Abrir o desengate rápido (6) na posição de aprox. 90°.
3. Baixar a armação de suporte (7).
4. Fechar o desengate rápido (6) na posição de transporte.

Montar e desmontar o suporte de bicicletas

⚠ Cuidado

O dispositivo de reboque deve ser adequado para montagem de um suporte de bicicletas:

- Valor D da cabeça esférica (Consultar "Dados técnicos" na página 55)
- Material do dispositivo de reboque espessura mín. 52-3 (Consultar a placa de especificações do dispositivo de reboque)

Em caso de incumprimento das indicações, pode acontecer que o suporte de bicicletas e a bicicleta montada se soltem do veículo provocando ferimentos em pessoas ou originando acidentes. A cabeça esférica deve ser limpa de sujidades e de lubrificante antes da montagem.

⚠ Cuidado

Com o suporte de bicicletas montado é necessário ter os farolins traseiros sempre na posição distendida. Não é permitido circular com o suporte de bicicletas com os farolins traseiros recolhidos, sob pena de provocar acidentes.

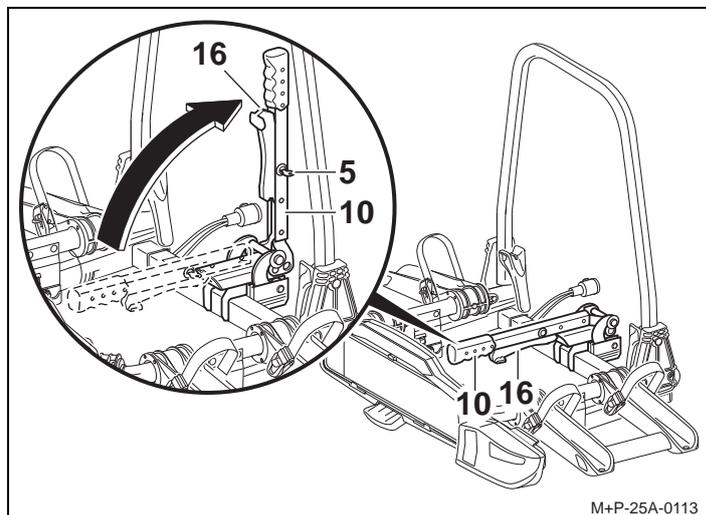
O dispositivo de iluminação deve ser devidamente verificado antes de cada deslocação, confirmando-se o seu correto posicionamento e funcionamento.

⚠ Cuidado

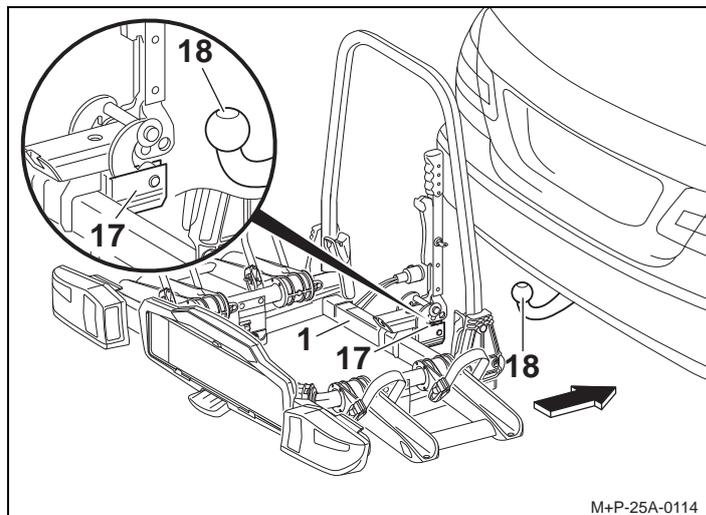
A alteração das dimensões do veículo (largura, altura, profundidade) em conjunto com o suporte de bicicletas, pode, em caso de desrespeito pelas dimensões do veículo, originar ferimentos em si próprio ou em terceiros, e/ou originar danos materiais.

Nas entradas e saídas ou passagens entre objetos, ter em atenção as dimensões do veículo. Atenção na marcha-atrás.

Montar o suporte para bicicletas no veículo

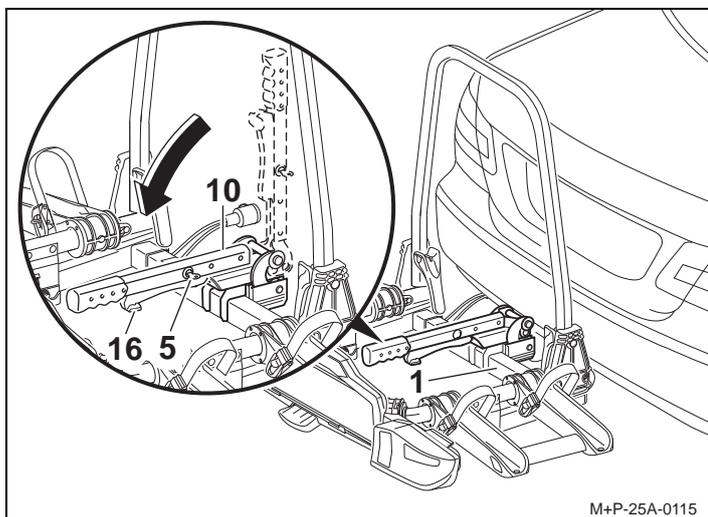


1. Soltar a alavanca tensora com a chave (5).
2. Comprimir a alavanca tensora (16) e empurrá-la (10) para cima.



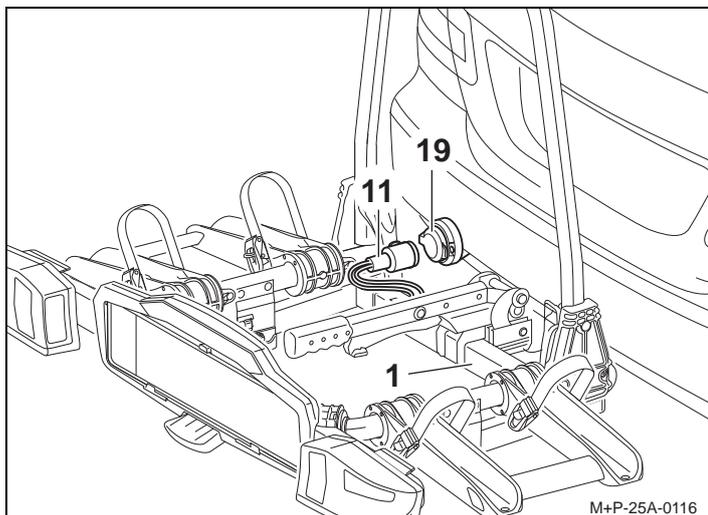
3. Colocar o apoio (17) na horizontal em cima da cabeça esférica (18) e fixar o apoio de bicicletas (1) contra quedas.

Montar/desmontar bicicletas



M+P-25A-0115

4. Alinhar o suporte de bicicletas (1) paralelo em relação ao pára-choques e baixar a alavanca tensora (10), encaixando, assim, a alavanca de segurança (16).
5. Travar a alavanca tensora (10) com a chave (5) e retirá-la (5).
6. Controlar o firme assentamento do suporte de bicicletas (1), abanando-o.
Caso necessário, retirar o suporte de bicicletas (1) e voltar a fixá-lo.



M+P-25A-0116

7. Retirar a ficha do dispositivo de iluminação (11) do suporte, inserir na tomada (19) e rodar até ao batente, no sentido dos ponteiros do relógio.
8. Controlar o funcionamento do dispositivo de iluminação.

Desmontar o suporte de bicicletas do veículo

A desmontagem do suporte de bicicletas (1) do veículo é efetuada pela ordem inversa.

⚠ Cuidado

O suporte de bicicletas para reboque é adequado para transporte de bicicletas.

Apenas podem ser transportadas bicicletas com um peso máx. de 30 kg/cada no suporte de bicicletas.

Não é permitido exceder a carga útil máxima do suporte de bicicletas, a carga vertical do dispositivo de reboque nem o peso total máximo permitido ou a carga máxima do eixo do veículo (Consultar manual de instruções do veículo).

Em caso de incumprimento do disposto, é possível que o suporte de bicicletas e as bicicletas já montadas se soltem do veículo, originando ferimentos em pessoas e/ou acidentes.

⚠ Cuidado

As bicicletas devem ser fixas ao suporte de bicicletas de modo uniforme e com um centro de gravidade baixo, sendo fixas com um suporte, respetivamente, ao quadro da bicicleta e com cintas tensoras nas rodas dianteira e traseira, protegendo-as contra quedas.

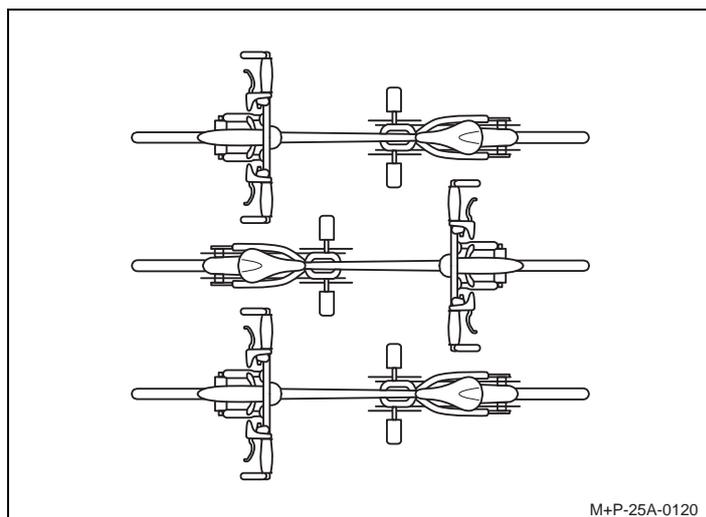
Em caso de incumprimento destas disposições, as bicicletas e/ou peças soltas podem ser projetadas, em andamento, originando acidentes na circulação automóvel, com os danos materiais e pessoais associados.

Antes da montagem, retirar a cadeira para crianças e todas as peças soltas, como sendo cantis, alforjes, baterias das bicicletas elétricas, e guardar.

⚠ Cuidado

Existe perigo de ferimentos em caso de derrapagem/queda das bicicletas. Fixe as bicicletas contra derrapagens/queda. A montagem e desmontagem das bicicletas deve ser realizada com a ajuda de uma segunda pessoa.

Posicionamento das bicicletas



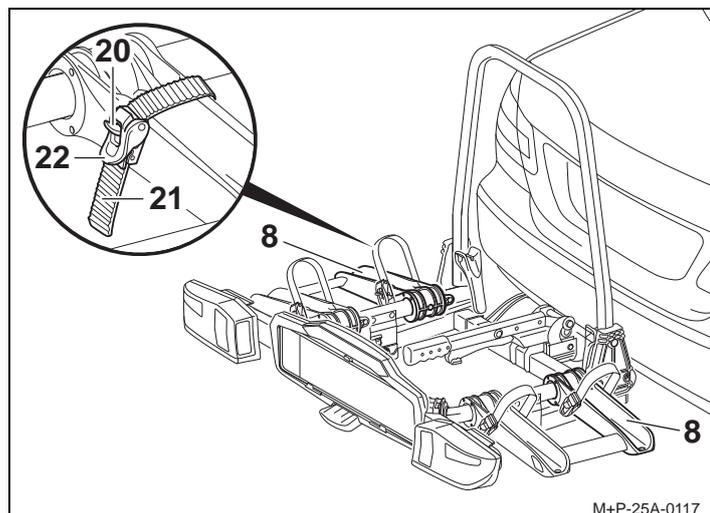
M+P-25A-0120

Prestar atenção ao posicionamento das bicicletas, conforme aqui representado.

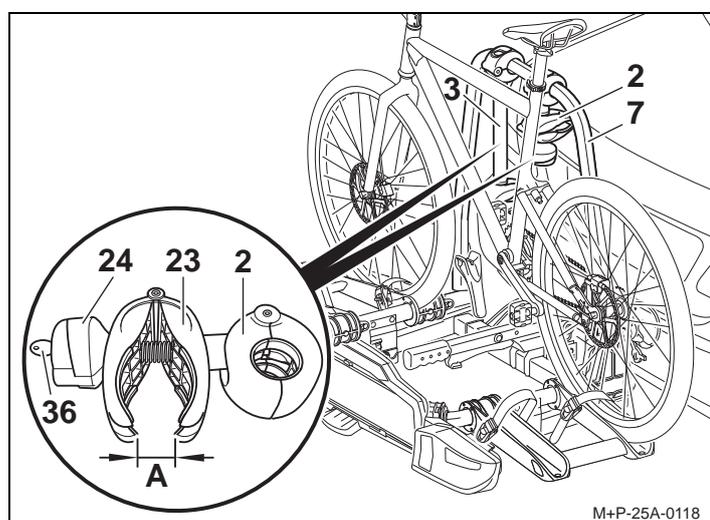
Nota

As bicicletas mais pesadas devem ser montadas mais próximo do veículo, as mais leves (p.ex. bicicletas de criança) devem ser montadas na parte posterior do suporte de bicicletas. Montar a primeira bicicleta com a cremalheira virada para o veículo.

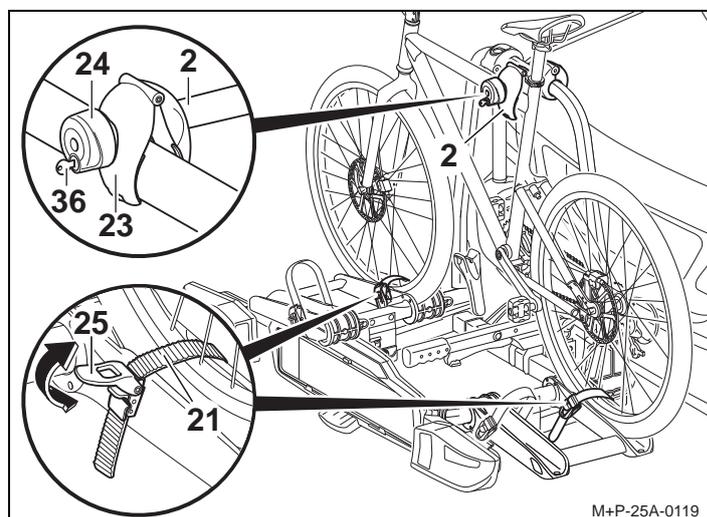
Montagem da primeira bicicleta



1. Premir o trinco (20) e retirar a cinta tensora (21).
2. Colocar a bicicleta na calha (8) e fixar contra queda.



3. Caso necessário, abrir o manípulo rotativo (24) com a chave (36).
4. Abrir a pinça (23) com o manípulo rotativo (24), até esta (23) apresentar uma abertura aprox. igual à largura da mão (A).
5. Comprimir e manter a pinça (23).
6. Posicionar o suporte (2) em posição adequada em relação ao quadro da bicicleta na armação de suporte (7) e soltar a pinça (23).



⚠ Cuidado

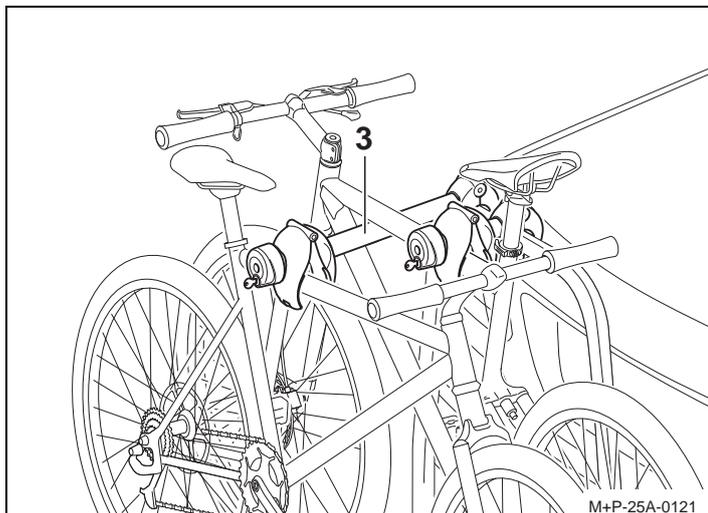
Fixar o suporte (2) apenas no quadro da bicicleta, caso contrário pode danificar outras peças da bicicleta. Não podem ficar peças presas, p. ex. cabos das mudanças ou dos travões. As peças danificadas devem ser substituídas de imediato.

7. Prender o suporte (2) em local apropriado da bicicleta e do terminal (23) com o manípulo rotativo (24).
8. Fechar o suporte (2) com a chave (36) e retirar a chave (36).
9. Passar as cintas tensoras (21) centradas entre os raios das rodas, engatar nas fivelas (22) e apertar manualmente.
10. Com a ajuda dos tensores (25), reapertar as cintas tensoras (21) (seta).

⚠ Cuidado

As cintas tensoras (21) não devem ficar demasiado soltas, sob pena de danificar as calhas tensoras (21) e/ou os pneus/jantes. As cintas tensoras (21) são posicionadas com o aperto. Para soltar o aperto poderá ser necessário comprimir, com força, o fecho (20).

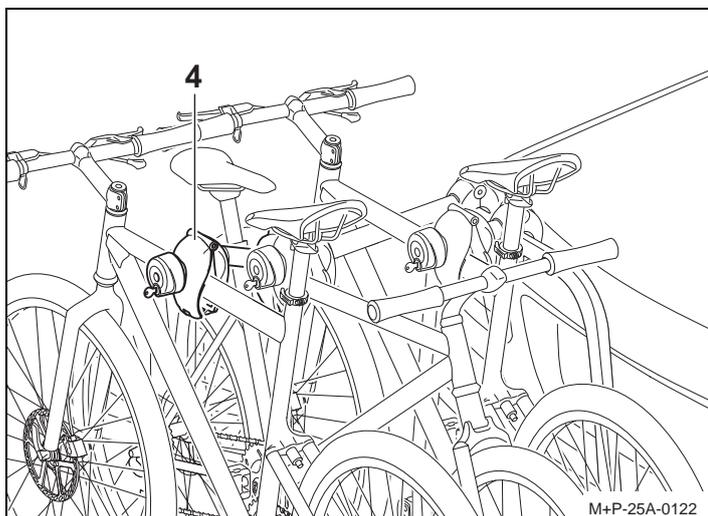
Montar a segunda bicicleta



A montagem da segunda bicicleta é idêntica à montagem da primeira. Ter em atenção o posicionamento contrário de ambas as bicicletas.

A segunda bicicleta é fixa com o suporte comprido (3).

Montar a terceira bicicleta⁴



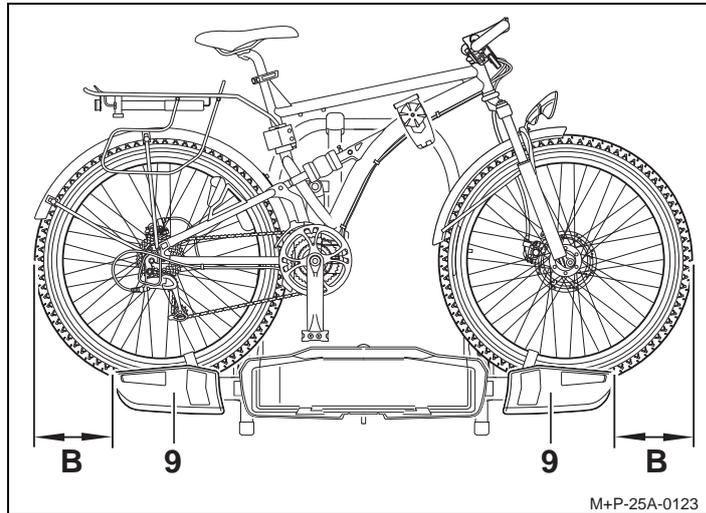
A montagem da terceira bicicleta é idêntica à montagem da primeira. Ter em atenção o posicionamento contrário de todas as bicicletas.

A terceira bicicleta é fixa à segunda bicicleta com o suporte adicional (4).

Desmontar as bicicletas

A desmontagem das bicicletas e o soltar dos suportes (2), (3) e (4) é feito pela ordem inversa.

Ajustar a iluminação

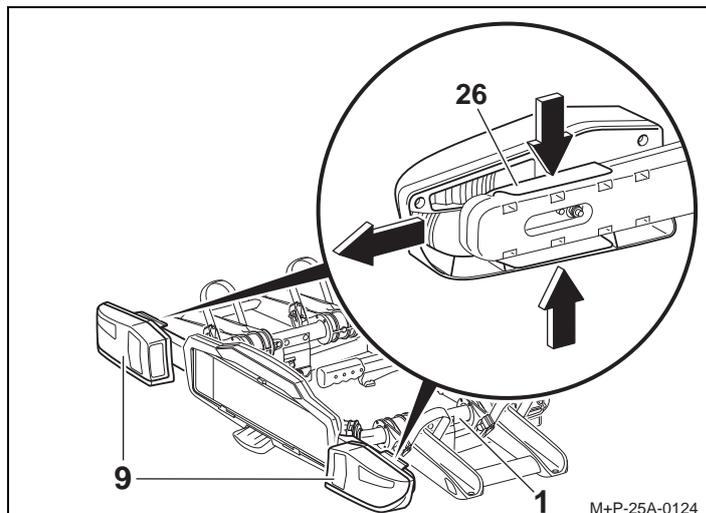


O afastamento (B) entre as arestas exteriores da zona de carga e a aresta exterior da superfície de saída da luz nos faróis traseiros (9) deve ser, no máx., de 40 cm.

Caso necessário, posicionar os faróis traseiros (9).

Nota

Se o veículo⁵ for mais largo do que a carga é necessário manter um afastamento (B) entre a aresta exterior do veículo⁵ e a aresta exterior da superfície de saída de luz nos faróis traseiros (9).



1. Comprimir os dispositivos de bloqueio (26) e posicionar os faróis traseiros (9) na posição exterior e voltar a largar os dispositivos de bloqueio (26).
2. Verificar o correto assentamento dos faróis traseiros (9).
3. Antes de dobrar o suporte de bicicletas (1), voltar a colocar os faróis traseiros (9) pela ordem inversa na posição inicial.

4. Suporte de engate Uebler X31S, para 3 bicicletas (N.º de encomenda 15770)

5. Sem espelho retrovisor exterior

Fechar/rebater o suporte de bicicletas

! Cuidado

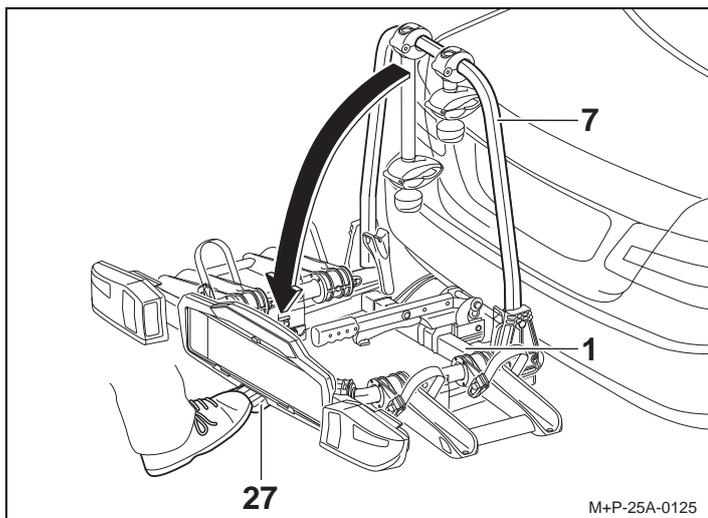
Baixar lentamente o suporte de bicicleta e certificar-se de que não existe ninguém nem nada na zona onde a bicicleta vai bascular.

Existe perigo de esmagamento para pessoas e objetos presentes na zona de basculamento da bicicleta.

Certificar-se de que o suporte de bicicleta, ao rebater, engata totalmente no dois ganchos e prende, sob pena de a bicicleta se soltar durante o andamento e provocar ferimentos em outras pessoas ou danos materiais.

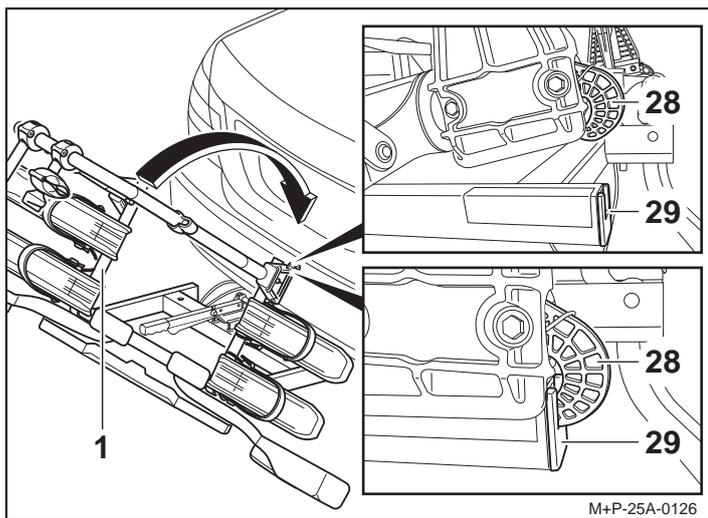
Baixar o suporte de bicicletas

O suporte de bicicletas pode ser baixado para carregamento e descarregamento.



Acionar o pedal (27) e baixar o suporte de bicicletas (1) puxando pela armação do suporte (7) ou pelo quadro da bicicleta.

Rebater o suporte de bicicletas



1. Rebater o suporte de bicicletas (1), de modo a engatar totalmente os ganchos (28) na armação (29) e trancar.
2. Controlar o firme assentamento do suporte de bicicletas (1), abanando-o.
Caso necessário, voltar a bascular novamente o suporte de bicicletas (1) e rebater uma vez mais.

Preparação da viagem

! Cuidado

Todas as uniões roscadas e fixações do suporte de bicicletas e das bicicletas propriamente ditas devem, após a montagem, voltar a ser controladas e reapertadas, caso necessário, antes de iniciar uma viagem mais prolongada.

O bom funcionamento do dispositivo de iluminação também deve ser verificado antes de qualquer deslocação.

Em caso de incumprimento do disposto, é possível que o suporte de bicicletas e as bicicletas já montadas se soltem do veículo, originando ferimentos em pessoas e/ou acidentes. Este controlo depende das condições da estrada, devendo ser repetido periodicamente.

Nota

A matrícula e o dispositivo de iluminação do suporte de bicicletas não podem ficar encobertos.

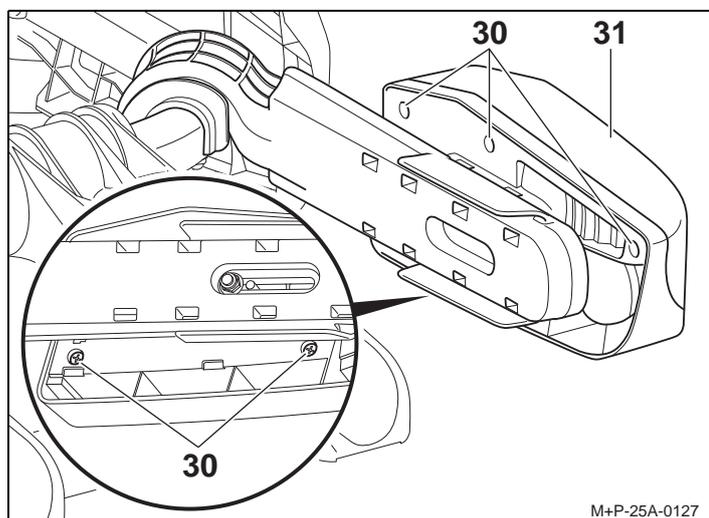
Se o suporte de bicicletas não estiver totalmente carregado, verificar se:

- foram retirados e devidamente guardados todos os suportes desnecessários da armação.
- foram retiradas e guardadas todas as chaves.
- as cintas tensoras das calhas das rodas foram fechadas.

Substituição das lâmpadas

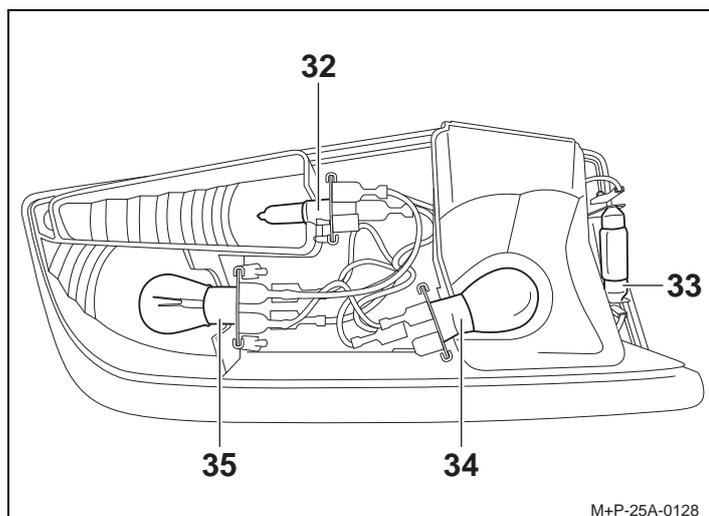
Cuidado

Para a substituição das lâmpadas é necessário que a ignição do veículo se encontre desligada e a ficha do dispositivo de iluminação esteja desligada da ficha do sistema elétrico do acoplamento do reboque. Em caso de incumprimento do disposto, podem ocorrer curto-circuitos ou danos materiais. Em caso de dúvidas, entregar a substituição das lâmpadas a uma empresa da especialidade.



M+P-25A-0127

1. Desapertar os parafusos (30) e desmontar o vidro difusor (31).



M+P-25A-0128

2. Pressionar ligeiramente a lâmpada danificada para dentro do casquilho (32), (33), (34) ou (35), rodar aprox. 90° no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirar.
3. Pressionar a lâmpada nova ligeiramente para dentro do casquilho (32), (33), (34) ou (35) e rodar aprox. 90° no sentido dos ponteiros do relógio.
Lâmpadas necessárias, ver página 56.

Nota

Pegar nas lâmpadas novas com um pano limpo e colocar no casquilho (32), (33), (34) ou (35).

4. Voltar a colocar manualmente o vidro difusor (31) e apertar com os parafusos (30).

Advertências de segurança gerais

O suporte de bicicletas não deve interferir com a visão ou a audição do condutor devido à carga ou estado do veículo. Deve garantir que o veículo e a carga obedecem aos requisitos e que a carga em nada prejudica a segurança rodoviária do veículo.

As iluminações e os dispositivos de iluminação recomendados devem estar presentes também durante o dia e estar funcionais.

Estas instruções de montagem e de utilização contém a aprovação genérica do suporte de bicicletas para dispositivos de reboque, devendo as mesmas acompanhar sempre o veículo.

Tenha em atenção as especificações legais de utilização de suportes de bicicletas nos países de utilização.

Cuidado

Os trabalhos e as advertências de segurança constantes do presente manual de montagem e de instruções devem ser rigorosamente cumpridos.

O suporte de bicicletas para reboque destina-se exclusivamente ao transporte de bicicletas. O suporte de bicicletas não é adequado para utilização todo o terreno.

Todas as uniões roscadas e fixações do suporte de bicicletas e da bicicleta devem, após a montagem, voltar a ser controladas e reapertadas, caso necessário, antes de iniciar uma viagem mais prolongada. Este controlo depende das condições da estrada, devendo ser repetido periodicamente.

Durante a deslocação, o condutor deve controlar pelo espelho retrovisor se o suporte de bicicletas e as bicicletas se movem.

Caso detete algum movimento, deve reduzir a velocidade e parar na oportunidade mais próxima, reapertando as uniões roscadas e as fixações do suporte de bicicletas ou das bicicletas.

Em caso de incumprimento das indicações, pode acontecer que o suporte de bicicletas e/ou a carga montada se soltem do veículo provocando ferimentos em pessoas ou originando acidentes.

Cuidado

Não colocar lubrificante nas uniões roscadas previamente montadas. As uniões roscadas podem soltar-se automaticamente, sendo possível que o suporte de bicicletas e as bicicletas já montadas se soltem do veículo, originando ferimentos em pessoas e/ou acidentes.

Cuidado

Se a carga estiver projetada a mais de 40 cm do rebordo exterior da superfície de saída da luz dos faróis e das luzes de presença do sistema de suporte traseiro, esta deve ser devidamente identificada, de lado, a uma altura máx. de 40 cm a contar a partir do rebordo e máx. de 150 cm acima da faixa de rodagem, para a frente com uma luz branca e para trás com uma luz vermelha.

No transporte das bicicletas, identificar ainda rodas projetadas lateralmente para fora do veículo.

Na condução noturna, cobrir os refletores das rodas, evitando assim uma imagem distorcida da iluminação do veículo para quem circula atrás, evitando prejudicar o restante trânsito.

Em caso de incumprimento podem ocorrer acidentes.

Cuidado

Antes de iniciar uma viagem, verificar o funcionamento do dispositivo de iluminação. Com o farolim de nevoeiro ligado no suporte de bicicletas, desligar o farolim de nevoeiro do veículo, uma vez que não é permitido circular com ambos ligados.

Nas versões de veículos cuja homologação é posterior a 01.10.1998, o sistema de suporte-traseiro e a carga transportada não podem cobrir o terceiro Stop. O terceiro Stop do veículo deve estar visível: do lado direito e esquerdo no que diz respeito ao eixo longitudinal do veículo, descrevendo um ângulo horizontal de 10°, em relação à parte superior, as arestas das luzes, descrevendo um ângulo vertical-de 10° e para baixo, em relação à aresta inferior das luzes, -descrevendo um ângulo vertical de 5°. Se estes valores não forem respeitados, é necessário montar uma terceira luz dos travões de substituição. Em caso de incumprimento podem ocorrer acidentes.

Cuidado

A montagem do suporte de bicicletas e das bicicletas origina um alteração no comportamento de condução e de travagem, assim como uma maior sensibilidade do veículo a ventos laterais. A velocidade máx. de 130 km/h não deve ser excedida. Não cobrir as bicicletas com encerados, coberturas de proteção ou afins, sob pena de influenciar significativamente o comportamento da força do vento e de condução.

Empurrar objetos pesados que possam estar na bagageira o mais possível para a frente, evitando assim um peso excessivo na traseira.

O comportamento de andamento deve ser sempre adaptado às condições da estrada, de trânsito e climáticas, devendo circular-se com cuidado sempre que o veículo esteja carregado. Em caso de incumprimento das indicações, pode acontecer que o suporte de bicicletas e/ou a carga montada se soltem do veículo provocando ferimentos em pessoas ou originando acidentes.

Cuidado

Caso o veículo esteja equipado com uma tampa da bagageira elétrica, com o suporte de bicicletas montado, garantir a existência de suficiente espaço livre. Se possível desativar a tampa da bagageira elétrica e operá-la manualmente.

Antes de utilizar sistemas de lavagem automática, desmontar o suporte de bicicletas. O suporte de bicicletas, o veículo e/ou o sistema de lavagem automática podem ficar danificados.